

Ecole inclusive : élèves allophones en collège

Comment assurer la continuité pédagogique en classe ordinaire?

Points de vigilance : élèves à besoins éducatifs particuliers, les élèves allophones sont en voie d'apprentissage de la langue française, l'enseignement dispensé à la classe ordinaire doit connaître des aménagements. D'autre part, un certain nombre de ces enfants et de ces jeunes vivent dans des conditions précaires, nuisant au maintien du lien avec l'école et à la continuité des apprentissages.

MAINTENIR LE LIEN EN CHOISSANT LES MODALITÉS DE COMMUNICATION ET LES OUTILS LES PLUS APPROPRIÉS

- ✓ Le téléphone mobile est parfois le seul équipement dont disposent les familles.
- L'envoi de documents doit être fait avec parcimonie : ne conserver que les documents écrits nécessaires, et privilégier documents audio et vidéo.
- Restitution des travaux des élèves : accepter les restitutions des images/photos via téléphone, privilégier aussi restitution orale (enregistré sur téléphone portable par exemple).
- Identifier éventuellement un « élève tuteur » : ce qui permet à l'élève allophone de pratiquer la langue, de rompre avec l'isolement, et de favoriser l'entraide.
 - ✓ Utiliser les applications déjà éprouvées en cours et maîtrisées par l'élève, utiliser **le manuel de référence**, que l'élève a à sa disposition.

Organiser le travail

- **Communiquer un plan de travail** hebdomadaire simple et très lisible qui peut être **ritualisé** pour faciliter les repères.
- **Expliquer clairement où trouver le travail à faire et prévoir des modalités de restitution et d'échange avec les élèves.** Établir une périodicité des retours sur le travail.

Définir des objectifs prioritaires et accessibles

- Privilégier un travail de **consolidation et d'approfondissement** des notions déjà abordées et des compétences en cours d'acquisition.
- Penser la **continuité de l'apprentissage linguistique**, notamment par l'apprentissage du français de la discipline : apprentissage du lexique (en maths, histoire-géo etc) par exemple.
- Penser la **continuité d'un bain linguistique** : écoute de l'actualité (RFI français facile par exemple), textes audio, vidéos (à partir du site ou de l'application TV5 Monde par exemple), chansons, extraits de film ...

Réfléchir à des adaptations

- Travailler sur le même matériau de cours que les autres élèves avec des adaptations: illustrations, consignes audio, consignes simplifiées, modalités de restitution différentes...
- Éventuellement recourir aux traducteurs en ligne pour les consignes de travail. Ils sont utilisables tant par le professeur que par l'élève.
- Travail individualisé quand le reste de la classe travaille sur des supports ou des activités trop exigeantes pour les élèves allophones : on trouvera des ressources sur la BRNE (Banque de ressources nationales élève allophone) <https://didier-equipereussite.com/> Collection « Réussir dans les différentes disciplines »

Pour aller plus loin

Une **version enrichie de cette fiche** (avec exemples, ressources en ligne...) est publiée sur le **site du CASNAV** à l'adresse suivante <https://disciplines.ac-toulouse.fr/casnav/continuite-pedagogique-accompagner-les-eana-au-college>.

On trouvera aussi dans la rubrique « continuité pédagogique FLS » des ressources à la fois numériques et disciplinaires : <https://disciplines.ac-toulouse.fr/casnav/continuite-pedagogique-fls-accompagner-les-eana>, https://padlet.com/helene_dugros/continuite_eana_tlse